

## KANTIK SANT TELO

### Diskan

Sant Telo, pastor mat  
Pedit 'vidomp Doue,  
Bezit gwir alvokad,  
Evit ho pugale.

1

Gwechall a-hed hor bro  
N'oa nemet paianed  
A-raok 'teuas enni  
Telo hor sant brudet.

2

Bremañ, 'kaver amañ,  
Tud a relijion,  
Kalonek ha dispont  
Evel hor sant patron.

3

Sant Telo 'oa kaset,  
Gant e dad hag e vamm,  
Da skolaj ur mestr fur,  
P'edo c'hoazh yaouank flamm.

4

Ar mestr-se 'oa Dubrig,  
Eskob leun a furnezh,  
Eñ a hadas ennañ,  
Hadenn ar santelezh.

5

Fonnus evel an Ael,  
An aotrou Sant Telo,  
'Gerzhe 'dreuz ar maeziou,  
Pignet war ur c'haro.

6

Douget da reiñ sikour,  
D'ar paour, d'ar glañvourien,  
Eñ 'ranne etrezo  
E dammig aluzenn.

### Refrain

Saint Thélau, bon pasteur  
Priez Dieu pour nous,  
Soyez un véritable avocat,  
Pour vos enfants.

1

Autrefois, partout dans notre pays  
Il n'y avait que des païens  
Avant que n'y vienne  
Thélau notre saint renommé.

2

Maintenant, on trouve ici,  
Des croyants,  
Courageux et intrépides  
Comme notre saint patron.

3

Saint Thélau fut envoyé,  
Par son père et sa mère,  
A l'école d'un maître sage,  
Alors qu'il était encore très jeune.

4

Ce maître était Dubrig,  
Evêque plein de sagesse,  
Il sema en lui,  
La graine de la sainteté.

5

Rapide comme l'Ange,  
Monsieur saint Thélau,  
Allait par les campagnes,  
Juché sur un cerf.

6

Enclin à secourir,  
Les pauvres, les malades,  
Ils partageait entre eux  
Sa petite aumône.

7

Tener 'oa e galon  
E-keñver e nesañ,  
Nes evitañ, siouazh  
Ne oa ket memes tra !

8

Yun a rae alies :  
'Vit gwele da gousket,  
N'en doa, hor Sant Patron,  
Nemet ur maen kalet.

9

Pastor mat, Sant Telo  
N'espernas ket e boan,  
'Vit saveteiñ an holl,  
Re vras ha re vihan.

10

Noz deiz digant Doue,  
Goulenn a ra pardon  
En anv an dud paour,  
'Zo gwasket o c'halon.

11

Da bediñ Sant Telo,  
'Oa devot hon tud kozh,  
Greomp ivez evelto,  
'Vit mont d'ar baradoz.

12

Dirak ho relegoù,  
E teuomp, Sant Telo,  
Kerzhomp war ho roudoù,  
Holl betek ar maro.

7

Il avait le cœur sensible  
Envers son prochain,  
Mais envers lui-même, hélas,  
Ce n'était pas la même chose !

8

Il jeûnait souvent :  
Comme lit pour dormir,  
Notre Saint Patron, n'avait  
Qu'une pierre dure.

9

Bon pasteur, Saint Thélau  
Ne ménageait pas sa peine,  
Pour sauver tout le monde,  
Les grands et les petits.

10

Nuit et jour, à Dieu  
Il demandait pardon,  
Au nom des pauvres,  
Au cœur oppressé.

11

Pour prier Saint Thélau,  
Nos ancêtres étaient assidus,  
Faisons comme eux,  
Pour aller au paradis.

12

Devant vos reliques,  
Nous venons, Saint Thélau,  
Marchons sur vos traces,  
Tous jusqu'à la mort.

(Ton : Intron Santez Anna – Skriver : Yann Reun Nihouarn, deus ar Rubihan – Tr : Lukian Kergoat).